

...?Prouvènço!...

Lou bèl an 107 de la Soucieta ...?Prouvènço!...



Nouvello tiero: n° 81 - Tresen Trimèstre de l'an 2012

Usage e coustumo dóu Terraire Marsihés

Assouciacioun ...?Prouvènço!... fundado en 1905

18 Carriero de Beyrouth - 13009 Marsiho

C.C.P.: 1073.94 X - Marsiho

Buletin trimestriau: Juliet - Avoust - Setèmbe 2012

Abounamen pèr l'annado: 25 éurò pèr li cous de prouvençau e lou buletin

Abounamen pèr l'annado: 10 éurò pèr li sòci e lou buletin

Ensignadou

Cuberto

...?Prouvènço!...

- Lou mot de la cabiscolo
- Particularita de la lengo
- Lou teissoun
- Carga si boto
- Avès-ti vòsti papié?
- La femmo mudo e l'ome sourd
- Lou fusiéu

Tricìo Dupuy
Louis Poulain d'Andecy
Roso Pous
Sèrgi Barre
Tricìo Dupuy
Andriéu Boussac
Louis Amigon

Messo en pajo, beilesso de la publicacioun: Tricìo Dupuy

Lou mot de la cabiscolo

Espère que cadun a passa un bon estiéu.

Aqueste cop, lou buletin arrivara dins li tèms, mai sara un pau paure: avèn espera, mai de bado, que demié vous autre, quàuquis-un nous aurié manda lou raconte de si viage, si vesito, si vacanço, si descuberto....

Pamens, li manifestacioun e li fèsto se soun sucedido dins tout l'estiéu, un pau d'en pertout. N'i'avié pèr tóuti: carreto ramado, libre, counferènci, coustume, groumandige, espousicioun, marcat prouvençau, estage...

Bono rintrado en tóuti!

Vosto sèmpe devoto
Tricìo

Carreto de Gèmo, passo carriero pèr la sant Aloi



Particularita de la lengo

Mot francés mai proche dóu prouvençau que dóu francés :

Prouvençau “taulo” (en français *table*) : taulier, taule,

Prouvençau “furo” (en français *souris*) : furet, fureter,

Prouvençau “pople” (en français *peuple*) : populaire, populace, popularité

Prouvençau “campano” (en français *cloche*) : campanule, campanile, campaniforme,

Prouvençau “cava” (en français *creuser*) : cave, caveau, cavité, excavation

Prouvençau “fèbre” (en français *fièvre*) : fébrile, fébrifuge, fébrilité

Ourtougràfi :

Mai que d’un cop la letro “**d**” dóu mot francés se retrobo pas dins lou mot prouvençau :

admettre, ametre

administration, amenistracioun

advenir, aveni

admirer, amira

adjuger, ajuja

adjoindre, ajougne

adjutant, ajudant

adjectif, ajeitiéu

adjacent, ajacènt

adjudication, adjudication

adverbe, avèrbi

adversaire, aversàri

Espressioun :

- ai d’àutri cabro à garda
- sarra l’anguielo pèr que noun s’escape
- n’en sourti li braio neto
- faudrié pas que nous toumbèsson li braio
- te farai pourta ti braio au tribunau
- èstre au nis de la serp
- sauta de la cabro au perié
- agué uno bravo maisso
- èstre crespina o agué la crespino vo èstre nascu emé la crespino
- se faire toumba li péu
- empura lou gavèu
- es un chaucho-eigagno
- es un plan-bagasso
- faire veni l’aigo is iue
- pòu pas leva lengo - faire leva lengo en quaucun
- coume vai que ?
- sabe ounte dor jano
- li femo farien pissa lis ome dins uno cougourdo

Pensado :

Andriéu Roussin diguè :

— De qu'es un inteleituau ? — Es aquéu que rintro dins uno biblioutèco emai plògue pas.

Istourieto

Lou malurous venié de se leva la vido d'un cop de pistoulet. Chascun assajavo de coumprene l'encauso de sa desesperanço.

Quaucun diguè : — Saupre ço que i'a passa pèr la tèsto ?

Lou gendarme respoundeguè : — I'a ges de doute aqui dessus, es la balo de soun armo !

Sinounime (*dins lou sèns de "faire l'amour"*)

Amoureja – besougna – faire l'amour – faire ramounet – faire la piagno – faire gin-gin – jouga au paufi – jouga de l'antifòni - faire pacholo.

Prouvèrbi

Raço racejo

La proumiero galino que canto es aquelo qu'a fa l'iòu

Enfant pichot pichoto peno, enfant grand grando peno

Fiho troutiero e fenestriero , es raramen bono meinagiero

Paga e mouri avèn toujours lou tèms

Quand la dindouletto volo bas, se plòu pas tardara pas

La vido es uno gusasso que fai jouï quau vòu

Lou que gagno un proucès gagno uno galino en perdènt uno vaco

Li gros valat se ramplisson pas d'eigagno

Quand misèri vèn pèr la porto, amour s'envai pèr la fenèstro

Dire populàri

Annado de coudoun, annado de bastardoun

Vous demandas ounte pòu èstre lou liame entre lou fru dóu coudounié e li pichot bastard.

Vaqui l'explicacioun :

Se plòu pas au printèms quouro aquest aubre flourejo, li flour dounaran uno bono recordo de coudoun. Em' un tèms parié, sèns pluejo, d'ùni aprouficharan pèr ana caligna d'escoundoun dins lou campèstre em' uno femo qu'es pas siéuno. Faran "blad de luno" coume se dis.

D'aquélis acoublamen en deforo dóu maridage espeliran pièi d'enfant dóu coustat gauche.

Adounc lis annado que lis aubre saran clafi de coudoun, i'aura forço neissènço de bastardoun.

Louis Poulain d'Andecy

Lou teissoun

Lou teissoun éuropen es la mai grosso espèci de mustelidèio de l'Éuropo.

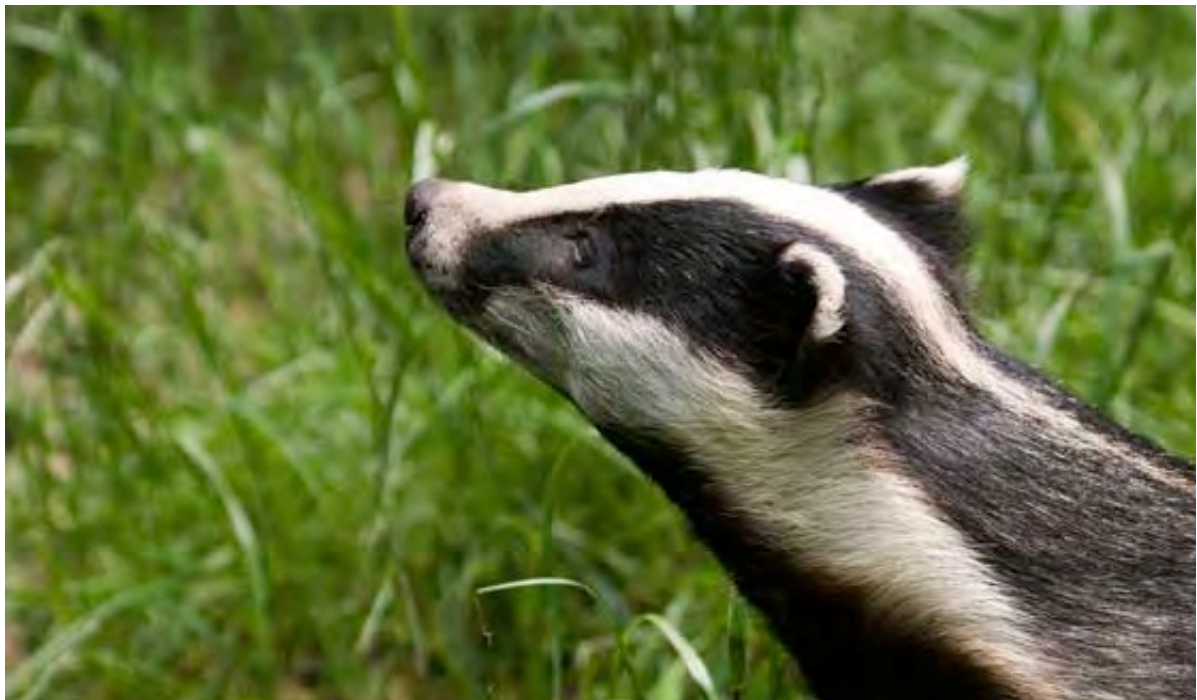
Es un animau rabasset que pòu canaja 70 centimètre manco la co, pèr un pes d'uno vintenado de kilò. Poudèn pas s'engana pèr lou recounèisse à l'encauso di bando longo e negro que cargo subre soun mourre.

Lou teissoun a coulounisa quàsi touto l'Éuropo dins lou miejour dóu ciéucle polàri. Lou mascle e lou femèu, que li dison teissouno, soun quàsi de la meme taio. Li pichoun soun di blerautin

Lou teissoun fai partido de la famiho di plantigrade, e de cop que i'a l'avien mescla dins la famiho dis ursidèio. Aquest animau barrulo de nue e tout li fa mestié pèr brafa: li pichot lapin, li gàri, li darboun, li cacalaus, li serp, li granouio, li babau, sagato li nis de guespo e de chabrian mai es pas lou darnié pèr destrauca li patato, li racino, li fru, li champignoun, e que sabe iéu!

Es vertadieramen omnivore mai a pas gaire bono renoumado à respèt di cassaire e di pacan. Es vrai, que soun viéure coustituo la majo part de vegetau. Pèr evidènci, es mai impourtant qu'aquèsti dis àutri mustelidèio, mai li service qu'adus en empipant tout un moulounas de moulusque, rousigaire, batracian, serpatas, e babau passon largamen subre li gasto qu'agarrisso. Pamen soun nourrimen lou mai agradiéu resto sènso countèsto lou lounbrin.

Un teissoun adulte pòu empassa dins l'annado mai de cènt kilò de lounbrin. Li agrado forço li granouio e subre-tout la vipèro, que se garço pas mau de soun verin.



De cop que i'a, dins li moumen de carestié, pòu ana rauba de blad, de civado vo de rasin. Mai acò es eicepciounau.

Li pato dóu teissoun soun courto, e subre sa tèsto, porto une gibo que li dision la cresto sagitalo, en generau coumuno ei cran de quàsi tóuti li manjo-car..

Li cresto subre la co soun lou signe de batèsto entre li teissoun pèr establi la ierarchio dins la chourmo.

Fan pas d'ivernacioun, pamens podon planta mai de tres jour dins sa tûni dins lou moumen di fres grandas de l'ivèr.

Lou teissoun es un animau fousigaire, qu'a la capacita de basti di galarié grandasso dins de terraire li mai dur. De cop que i'a, a pas crento de rauba di cauno eisistènto pèr s'espoumpi dedins.

Au contro d'àutris animau podon tambèn investi li trau di teissoun. Soun mourre es fourcu e plegatiéu: acò es un mejan chanu pèr fousiga lou sòu.



Si brego soun tant pouderouso e emboutado d'un biais especiau, qu'es manco pas possible de lei desjounta sènso roumpre lou cran.

De cop que i'a li terradou podon recata quinge teissoun que fan souco.

Un meme trau pòu èstre teni dóu tèms de centano d'annado, remaneja de generacioun en generacioun. Lou clan familiau que coumto dous à cinq teissoun adulte e mai d'un à tres

jouine, se recaton dins la cauno principalo.

Bon noumbre de galarié enmenèstron lou terradou. Podon davala enjusqu'à 4 vo 5 mètre de founsour. Dounon abord à de chambroun monte mascle, femelan, e jouine passon la journado dins aquesto dourmido à se pausa cauto-cauto, se radassa, faire sa dourmido subre de jasso facho emé de fueio, de moufo, e d'erbo secado que soun renouvela souvènti fes.

Lou teissoun carrejo de lichiero fresco que se la recato entre lou mentoun e lou pitre pèr intra dins soun trau à la reculeto.

Lou terradou di teisson se recato souvènti-cop dins lou nivèu d'auturas, de baus, de rancaredo. Li agradon tambèn la vesinanço di aubre e di bartas de baio coume lou sambu que se n'en fa peta l'embouligo quouro li fru soun madur.

Aquéstis aubre an bord de besoun d'aquésti bestiàri. Li teissoun foro-giton dins tóuti li rode si fensio que soun cargado de grano e acò pèr evidènci favouriso lou greiage.

La visto di teissoun es bord marrido, mai au contro sa sentido e soun ausido soun de proumiero meno pèr la recerco dóu gibié. Dins lou tèms di nue d'autouno douço, clafi de bagnun, lou teissoun pòu passa enjusqu'à dès ouro pèr destrauca de loubtrin.

Fau tambèn saupre que li teissoun casson en gousto-soulet e vènon souciau tourna-mai à soun terradou.

Aqueste animau es un grand terrejaire . Pèr cava li galarié de sa cauno, pòu boulega enjusqu'à quaranto touno de terro.

De cop que i'a d'aubre grafigna dins uno aussado aperi aqui d'un mètre quaranto podon afourti de sa presènci. D'ùni terradou soun tant grandas que podon recata de trento à quaranto intrado, e sa surfàci pòu canaja mai de dous milo kiloumètre carra. Li dision dounjoun vo fourtaresso e tambèn soun territòri pòu mesura aperi aqui de quaranto à cinquante eitaro.

Li teissoun soun d'animau souciau que vivon en clan, e la grandeta dóu clan despènd

essencialamen de la moulounado de viéure dispouniblo.

Soun terradou es mestreja souto lou gouvèr d'animau douminant que fan descampa à la despacho li teissoun estrangié que vanegon à l'entour.

Pèr signe de recouneissènço chasque mèmbe de la chourmo marco lis àutri de soun óudou.

À la debuto de la nue, li teissoun s'en van de soun terradou pèr ana cerca soun viéure e faire si besoun. De cop que i'a podon ana dins sa cauno, dins de chambroun especiau, mai lou mai souvènt acò se debano deforo dins di trau que sèmblon d'embut qu'an cava pèr l'usanço.

Avans d'ana cassa, se tancon sus lou dos, se fan depesoula, se graton li flanc, lou vèntre e l'emouligo emé si dènt e sis oungloun.

À coumta de sa segoundo annado, li teissoun podon se reprodurre, majamen dóu mes de janvié au mes de mars. Uno femelo pòu s'aparia emé mai d'un mascle de la meme chourmo. De mai pòu èstre en acuiènço dins d'àutri passado de l'annado. L'ouvule empregna rèsto à l'espèro dóu tèms de dèss mes avans que de se tanca dins l'uterus. Li dison en acò un ancrage apougna.

La madureta seissualo de la femelo es d'uno annado e lou dóu mascle de dos. Li teissoun podon s'aparia dins tóuti lis epoco de l'annado.

Après la miso-bas, lou teissoun es un di ràri mamifère, mounte li parèu sèmblon de souco pèr de long moumen. Pamens, après l'acoublamen, lou mascle e la femelo se despartejon.

La pourtaduro duro aperi aquí dous mes. Li blerautin espelisson generalamen l'annado d'après dins li mes de febríe vo mars. La pourtado de dous à sèt pichot restara emé la maire dins lou terradou, bord que soun coume la majo-part di pichot mamifère à sa neissènço. An pas lou biais de barrula tout soulet e an pas gaire de pèu pèr se para de la fre. De mai saran avugle dóu tèms de sièis semano.

Plantaran aquí sènso boulega dóu tems de vue semano mai alacha pèr sa maire dins un nis tendrin que li dison crècho.



Faran d'aqueste biais sa tetado dóu temps de tres mes, mai tambèn acoumençaran de bouta soun nas deforo à coumta d'un mes e mié.

Es vengu lou moumen, mounte van descourbi la vido que van trouba deforo. Tambèn saran desmama à quatre mes.

L'estiéu acaba, li pichot se desmesclaran tóuti soulet.

Li pichot, vanegon davans lou terradou dins l'espèr d'èstre apastura. Si jo soun lou retipè de la vido di grand, valènt à dire fàussi bourroulo, cavage, cerca de lichiero fresco pèr se la carreja souto lou mentoun e la rintra

à la reculeto. dins soun oustau. Dins lou mes d'óutobre li pichot soun quàsi tant grand que si gènt.

Au moumen de l'ivèr, lou clan se vai entamena uno pountannado de pauso mai noun d'ivernacioun. Reduson fourtamen soun enavans e sussiston emé li retengudo de graisso adoubado dóu tèms de l'autouno, que d'aqueste tèms, pode crèisse soun pes de mai de 60 %.

Semblarié que soun li vièi que s'en van dóu clan, mai noun li jouine coume dins la majo-part dis espèci de mamifère.

Lou teissoun pòu viéure massimon quatorge annado dins la naturo e sege annado en cativeta. Mai de verai, patisson d'un mourtalage counsequènt, bord que cinquanto dóu cènt di jouine aganton la magagno e soun debana dins sa proumièro annado.

De mai, la mourtalita dis adulte es aperièra de 30 % pèr annado. Subre-tout soun li mascle que soun amata d'en proumié, e pèr evidènci soun li femello que soun prepouderant.

Lou teissoun es pas gaire coungreiaire. A bravamen pati dóu tèms dis annado de 1970, encauso di campagno de gazage di terradou sensadamen pèr lucha contro la rajo. Dins aquesto epoco, lou biais èro de gaza li reinard pèr sagata l'espandimen de la rajo. Pamens acò a jamai destourba lou virus de s'espoumpi de mai en mai chasque annado, enjusqu'à la banejado d'un vacin escampiha souto uno formo d'engranado. Pèr evidènci li terradou gaza èron la majo-part teni pèr di teissoun, que crebavon siegue d'estoufamen, siegue souto li balo di cassaire que lis esperavon à la sourtido de sa cauno.

La mourtalita du teissoun es subre-tout à encauso dóu traficage di veituro, de la casso e tambèn de la pauso di leco, qu'acò es toutalamen enebi dins la França.

Dins bord de rode, eisisto un lesi qu'es uno meno de casso que li dison desclapage . La toco es d'aganta lou teissoun recata dins lou founs de sa téuno, en cavant pèr ajougne uno chambro dóu terradou emé l'ajudo di chin especialamen atrina pèr bouta lou teissoun à la calancolo, valènt-à-dire l'acantouna dins lou founs de sa tûni. Li cassaire l'esperavon à la sourtido pèr lou sagata.

Aqueste descalpage es pas gaire estima pèr li defensour de la causo animalo, bord qu'aquesto pratico es jujado crudelo e mal-avisado. De mai, li chin podon se faire denteja pèr li teissoun. Rèsto pamens uno tradicioun de la casso, bord que li dison "Venarié souto terro".

De mai, aquèsti bestiàri podon aganta la tuberculòsi di biò au contro dis elevage councha. Pèr evidènci, sagata di teissoun san au mejan de la casso vo de leco, pòu de cop que i'a faire acampa di teissoun coulounisatour de rode enfesi, e d'aqueste biais, espandi aquesto malandro..

Se comto sièis espèci de teissoun que vanegon dins lou mounde entié.

Li teissoun an soun territòri dins la majo-part de l'Éuropo, manco l'estrème nord e uno grando partido de l'Asiò. Fan flòri dins touto la França, manco la Corso e lis Isclo de l'Atlantique. La mai grando menaço que peso subre éli es sènso countèste, l'avalimen de sa demouranço.



Aquesto espèci a desporeigu dins majo-part de soun rode naturau, à l'encauso de la casso, di leco e dóu sagatage de soun abitacioun e tambèn vitimo de la vanegacioun di veituro que n'an soun sagata, escracha vo blessa. Es prouteciouna despièi 1992, dins lou Reiaume Uni, monte an endraia un abalimen counservatòri e tourna-mai l'entremena

En Belgico, lou teissoun es tambèn proutegi. De draio à teissoun soun cavado souto li routo pèr ajuda li teissoun

à barrula sènso se faire aclapa vo estroupia pèr li veituro. Acò es de pan beni pèr ajuda à cala la demenido di pouplacioun.

Pamens li pèu de teissoun fan mestié despièi mai que l'an pebre. N'en fan di meno de pincèu que soun gaubeja pèr faire mouseja sus lou mourre dis ome: lou sabon qu'es necite pèr lou barbejage.

N'en fan tambèn di meno de coulas pourta pèr de chin pèr apara dis ataco de bestiàri mai vo mens bataié.

E mai n'an fan de pincèu pèr li pinturo de tablèu. Mai, pamens à l'ouro de vuei, la pratico dóu pincèu à barbeja a praticamen desporeigu subre-tout en la Franço, e pèr evidènci li teissoun podon faire flòri dins lou campèstre, mai pamens soun toujours pas gaire ama pèr li pacan.



Rose Pous

* * *

Carga si boto

Es uno istòri à deveni cabro.

Vertadié conte d'uno mestresso d'escolo meirenalo de darriero annado, ounte lis enfant coumençon de frisa li sièis an.

Acò se debanavo dins lou courrènt dóu mes de janvié, lou tèms èro au gèu, li journado soun courteto d'aquesto pountannado.

L a vido i'es duro dins aquéli país de n-auto mountagno ounte la niue t'arrapo dins un vira-d'uei.

Souvènti-fes li mestresso fasien óufice de maire, avien en cargo li pus jouinet. Un sèr devers li quatre ouro e miejo, un pichoun demandò à la mestresso de ié presta man pèr carga si boto bord qu'anavo èstre l'ouro de prene la naveto que li menarié chascun au siéu.

Se troubè qu'aquéu jour li boto dóu pichot fuguèron reguignouso seguramen la fauto de l'umideta. E vaqui qu'à bèlli butado, e bèllis estirado dins tóuti li biais, aquéli boto siguèsson i pèd caussado.

D'uno voueseto gisclarello lou pichotet ié vèn:

— Mestresso soun de l'envès....

La paureto agantè un cop de caud, sachènt la batudo que venié de coumpli bord que s'avisè que li pèd èron de rebous: n'en susavo à gros degout.

Brèu, uno outro tentativo s'impausavo, e faire refaire es sèmpre de travai e subre-tout queto galèro pèr descaussa aquéli boto.

Urousamen que la mestresso mestrejavo aquelo courvado emé soun esta-siau enjusqu'à que li boto siguèsson i bon pèd.

Emé sa candour d'enfant aquéu d'aqui venguè à la damo:

— Savès qu'aquéli boto soun pas miéuno...

Aqui la mestresso à la chut-chut dis:

— Retène-te! bord-que sa man anavo ié manda uno castagno. Sa lengo faguè sèt tour, e sarravo li dènt.

La calamo revengudo, demandè au pichot perqué avié rescoundu la causo. Coume l'enfant coumprenié qu'avié abena la mestresso, restè mut coume uno escarpo. Lou proublèmo es que faguè tourna-mai refaire aquelo batudo e zóu! mai buto que butaras.

Un cop lou pèd dre caussa, lou pichotet escudelè que li boto èron de soun fraire, e coume avien gaire li mejan, la mama i'avié leissa entendre que servirien i dous. Aqui la mestresso li lagremo is iue, li péu rebarbela, assajo de garda sa calamo e zóu! ié venguè:

— Quant fai de cop que te tourne caussa aquéu parèu de boto?

Enfin un cop acaba aquelo courvado, e vira bèu la mestresso fièro e tambèn rousigado pèr aquelo batudo, cargo lou mantèu au pichot, i'envirouno sa cherpo de lano ié demando ounte soun si mouflo e lou droulet lou pus innocentamen dóu mounde ié vèn:

— Pèr pas lis escavarta lis ai rescoundudo dins li boto!!!



À l'ouro d'aro, la mestresso es en curo de repaus pèr quàuqui tèms, en siquiatrò encò dóu mège: Moussu Labotte, espous de Dono Estivau, especialista di malautié di nèr: Carriero li dous pèd d'à-rebous: 34220 Mount-di-Treinassoun.

Sèrgi Barre

* * * *

Avès-ti vòsti papié?

Introuducioun

Lou papié a toujours acoumpagna l'ativita e lou desveloupamen de l'ome.

Lou papié es nascu en Chino devers la fin dóu siècle IIIen avans J.-C., soutu lou règne de l'empeire Chiuangdi (dinastio di Qin).

Au siècle VIIIen, lis Arabe aprenon l'art chinés de la fabricacioun dóu papié e lou trasseton, pau à cha pau à l'Óucidènt.

Au XVen siècle, l'envencioun de la tipougrafio pèr Gutenberg aumento la counsoumacioun dóu papié, mai es au siècle XIXen que l'endustrò dóu papié pren vertadieramen soun envanc.

Au siècle d'après, devèn l'endustrò lourdo qu'es aro.

Emé dóu papié, poungan, embalan, tuban, se perfuman, secan, essugan, se tourcan, fasèn de flour, de cocoto, de serp-voulanto, d'esventau, se tapisso li paret, se filtro, se moucan, agantan li mousco, jogan i carto, pagan, e encaro mai estonnant, an fabrica d'armuro! Devien meme agué uno eficacita evidènto que, au siècle XIIen, de saberu an prepausa l'escàmbi de 100 bònis armuro de ferre contre cinquante de papié. Doublado emé de coutoun, restavon lógiero e arrestavon li sageto...

Lou papié a pamens servi à-n-equipa uno partido de l'armado franceso dóu tèms de la

Proumiero Guerro moundialo: - *le plastron sous-vêtement militaire, que les avantages au point de vue hygiénique ont été reconnus par l'Académie des Sciences, qui a consacré une somme de 500 francs pour l'achat d'un certain nombre de sous-vêtements destinés à être distribués sus le front, est chaud, imperméable, souple et léger. On le porte généralement sur la chemise, avec les bretelles, qui le maintiennent.*

Uno longo istòri dóu papié

Lou papyrus - lis ancians Egician escrivien sus de papyrus. Fabrica en Egitto despièi la mai nauto epoco (-2500), lou papyrus fuguè emplega enjusquo siècle XIen. Faraoun e papyrus an la memo etimoulougìo egiciano. Lou papyrus coume lou papié es fa de fibro vegetalò. Pèr óuteni de fueio de papyrus, lis Egician utilisavo uno planto que greiavo à bódre sus li bord dóu Nile e dins li palun dóu delta.

Sa tijo longo, èro coupado en tros d'un quarantenau de centimètre de long. De la mesoulo fibrouso, se destacavo de fini lamello que se pausavon toco-toco e qu'èron recuberto d'uno segoundo coucho de lamello, perpendiculàri à la proumiero. L'ensèn èro pièi furiouslyamen pica fin d'entre-mescla li fibro. Quand la sabo avié seca, la fueio blanco èro liscado emé uno pèiro roundo. Li qualita superiouro avien, en mai, un encoulage à l'amidoun.



Lou papié es considera coume un materiau de baso.

Apelan "papié" tout ce qu'es coustitua de fibro de celuloso, pèr la majo part, d'óurigino vegetalò, bagnado dins d'aigo, pièi esgoutado sus uno surfàci plano. Que que siegue lou proucedat emplega, que siegue propre o sale, fin o groussié, que

i'ague que de celuloso o d'àutri matèri apoundudo (lano, sedo, bos...), es lou ban di fibro dins l'aigo e soun esgoutage que permeton de coustitua lou papié.

Lou papié carga d'un message lou mai ancian couneigu aro, descubert en Chino, sarié data de -206 avans J.C. souto la dinastio di Han. Es un tros de letro que lou papié es fach emé de fibro de lin, ounte un vintenau de sinougramo ancien fuguèron deschifra.

Dóu siècle VIIIen à l'Age Mejan

Tsaï Loun, ministre chinés de l'Agriculturo, que coudifiquè l'art de fabrica lou papié, en 105 après J.-C., prepausavo d'utilisa de fibro de bambou, d'ecorço d'amourié e subre-tout de lin e de canebe.

Li proumié libre chinés fuguèron adounc de roulèu de sedo. Sa formo èro coumparablo à-n-aquelo dóu papyrus roula.

Après un usage moudera, franc pèr d'usage vestimentàri vo igienique, li Chinés perfeicionèron sa fabricacioun e n'en faguèron un vertadié suport d'escrituro fin de difusa la literaturo aboundouso dóu boudisme.

Lis Arabe

Aquest art secrèt de fabrica de papié restè chinés e japounés enjusqu'au siècle VIIIen avans de passa encò dis Arabe, en seguida de la bataio de Samarcando.

En 622, Mahomet se refugiguè à Médine, avans la fin dóu proumié siècle de l'Hégire. A la debuto dóu siècle VIIIen, lou turt se faguè en 751, li Chinés, vengu desfèndre soun prouteitourat sus la Sogdiane, fuguèron escracha à la bataio de Tala. Lis Arabe menèron de prisounié à Samarcando, vièio estapo de la Routo de la sedo. Demié éli, i'avié de mestierau papetié que fuguèron esta enroula dins lis armado de l'empeaire Hiuan-tsoung, o que, adeja establi en Asio centralo, s'èron retrouba, d'asard aganta dins lou bassage. Tant lèu, se meteguèron au travai e faguèron de Samarcando la maire dóu papié en terro islamico.

À parti d'acò, à flour e à mesuro que lis Arabe counquistèron l'Oucidènt, lou papié faguè soun aparicioun: se n'en trobo en Egito en 900, en Espagno en 1056, en Itàlio en 1276 e en Franço à la debuto dóu siècle XIVEN.

En 1184, Fès au Marrò, coumtavo mai de 400 moulin à papié.

En Franço

Lou papié crebè l'idou en Franço à l'Age Mejan, mena pèr li Crousa à soun retour de Terro santo.

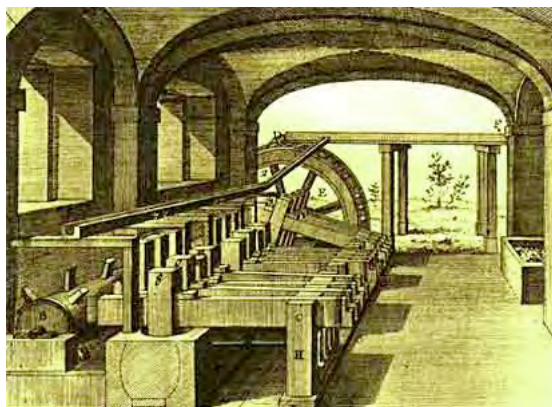
Lou proumié moulin couneigu fuguè istala proche Troyes en 1348.

Pau à cha pau, aquesto nouvello endustrìo se desveloupè d'en pertout en Europo e l'envencioun de l'estamparié pèr Gutenberg, en 1445, ié baiè un envanc de mai en mai grand.

Enjusqu'à la debuto dóu siècle XIXen, lou papié èro fabrica à la man. Li fueio èron facho uno à cha uno, à la formo, ço que limitavo la quantita. Emé l'envencioun de l'estamparié, falié prouduire mai de papié, pas trop carivènd.

Vers 1800, la proumièro machino à papié apareiguè proche Rouen e prouduisié 80 fueio de papié pèr jour, d'uno loungour de quasimen 6 mètre.

Aro, li machino à papié mouderno podon mesura enjusqu'à 100 mètre de long e permeton de fabrica de papié à gran varia, de metre de filigrane pèr li papié de segureta (bihet de banco, carto griso...).



Is Archiéu de Marsiho, es counserva lou registre di minuto dóu noutàri Giraud Amalric, de 1248, escri sus de papié.

Siècle XVen

La Reformo esperavo uno biblo dins chasque oustau. Li membre de la nouvello glèiso refourmado chausiguèron lou papié pèr assegura sa proupagando.

Coume fuguè lou cas en Chino, en creant un sistèmo d'estampage à caratère moubile, Johannes Gutenberg, Johann Fust e Peter Schöffer fuguèron li paire de l'estamparié en Oucidènt. Acò permeteguè de vulgarisa la couneissènço pèr l'usage di libre e d'augmenta l'utilisacioun e la fabricacioun dóu papié.

Lou papié devenguè alor uno endustrìo, emé l'utilisacioun de l'energìo idroulico.

À parti dóu siècle XVIIen, subre-tout en causo de la guerro de Trento An, que moudfiquè lis escàmbi coumerciau dins la valèio dóu Rhin, lou Sud-Ouèst devenguè uno proun grando regioun papetiero ounte lis Oulandés s'instalèron. La majo part di moulin fuguèron basti vo agrandi. Se n'en creè de nouvèu e dóu tèms de mai d'un mié-siècle, jusqu'i guerro de la fin dóu règne de Louis lou XIVen. Aquéli regioun devenguèron un di mai grand cèntrè de prouducioun dóu papié ócidentau.

Lis Oulandés

En 1673, lis Oulandés faguèron uno envencioun capitalo en creant lou cilindre oulandés que permetié de ramplaça la pilo à masso dins lou trissage dis estrasso: faguèron d'ecounoumìo d'energìo (aigo), de man d'obro, e de rapidita. Malurousamen la qualita di pasto èro mens bono.



Proucedat de fabricacioun

Enjusqu'au siècle XIXen, la matèri proumiero es que l'estrasso, lou lin, lou canabe (li vièi courdage di batèu) e pièi après lou coton.

La pasto à papié es lou materiau de baso. Pòu èstre prouducho à parti de diferènt coumpousant: lou bos e d'àutri matèri (cano à sucre, paio), de planto fibrouso coume lou canebe o lou lin, lou teissut (vièi vèsti), lou papié (dins lou cas dóu recyclage), li pecoulat :

- lis estrasso èron bagnado e saussavon mai d'uno semano.

Pièi, èron trissado dins la pilo à maïet, beilejado pèr l'energìo idroulico (moulin à coustat d'un riéu). Permetié lou desfibrage, lou raffinage e l'afinage dis estrasso pèr l'acioun di maïet de bos clouta de pouncho. Lou trissage duravo un à tres jour.

- lou bos es desrusca pièi desfibra (li barroun soun raspa emé uno molo e d'aigo, proun d'aigo). Li particulo soun pièi filtrado e netejado dins uno seguido de ban fin d'agué uno pasto oumougèno.

- un proucedat naturau: utilisacioun de la celuloso countengudo dins li bouso d'erbivore noun ruminant.

En 1841, M. Tripot de Paris, depausè un brevet pèr fabrica de papié à parti de la fiente de tóuti li bèsti erbivoro. Estimavo que la paio e lou fen avien adeja subi un proumié trissage souto la dènt e dins l'estouma di chivau. Li peto, disié, soun en grando quantita: se pòu óuteni de chasque chivau un kilougramo de papié en 24 ouro; uno souleto caserno de cavalarié bastarié à la counsoumacioun dóu Menistère de la guerro. ...

L'idèio fuguè esplechado un pau mai tard pèr uno usino situado i porto de Paris. Fabricavo de papié e de cartoun emé lou fumié di chivau dis estable emperiau. D'ùni papié en pasto mié-blanchido que sourtien d'aquélis ataié e qu'èron aprecia, parai, pèr enveloppa la pastissarié.

Despièi 1995, lou moulin à papié de Brousses-et-Vilaret dins l'Audo, sort de papié emé la celuloso di bouso dis elefant de la reservo africano de Sigean.

La Revoulucioun endustrialo

Es seguramen au siècle XIXen que la fabricacioun dóu papié s'endustrialisè emé l'envencioun de la proumiero machino à papié de-countùnio de Louis-Nicolas Robert (1761-1828) en 1798: lou papié sort en bóbino.

Lou pres dóu canabe aumento, que la marino à velo, es ramplaçado pau à cha pau pèr la marino à vapour. Lou bos coumenço prougressivamen à ramplaça lou canebe.

De dificulta d'aprouvisiounamen en estrasso se fan senti e l'endustrìo cerco de novèlli matèri proumiero.

En 1719, René-Antoine Réaumur publico un tratat sus la guespo papetiero e preciso qu'aquest insèite utilisò de fibro de bos que soun derrabado mecanicamen e qu'après secrecioun d'uno sustànci, li pego pèr faire soun nis.

Lou besoun de papié estènt toujour creissènt e l'augmentacioun de sa qualita prouvocon uno counsoumacioun grandissant de pasto de bos.



Lou besoun de diversifica li matèri proumiero e de trouba de ramplaçant is estrasso, fai utiliza l'alfa (l'aufo), graminado d'Argerìo que greio proun lèu.

L'aufo es adeja counsigudo di papetié que lis Anglés l'utilisavon despièi proun d'annado. Lou proumié brevet britanique sus l'utilisacioun e lou tratamen de l'aufo dato de novèmbre 1839. L'aufo es tambèn à l'ounour à la grando espousicioun de Londres en 1851.

Pamens, es subre-tout en seguito d'un travi de Thomas Routledge (1856) que lis Anglés se

meton à utiliza pèr la fabricacioun de papié de grando qualita e de grando renomado. Aquèsti papié soun reputa pèr soun oupacita, soun boufant, sa douçour e soun perfèt pèr l'estampage e l'escrituro à la plumo metalico, coume la celèbro plumo Sergent-Major en Franço.

L'istòri a pas retengu tóuti lis assai d'ameiouracioun e atribuis l'envencioun de la proumiero pasto de bos à un teisseran nascu en Sasso, Friedrich-Gottlob Keler, que fabrico de pasto mecanico emé un defibrour à man e despauso un brevet en 1844.

En 1846, baio soun envencioun à un autre Alemand, Heinrich Voelter, que perfeiciouno lou sistèmo.

Dins la segoundo mita dóu siècle XIXen, d'àutri grand proucedat d'òutencioun de fibro à parti de bos pèr un biais chimi, valènt-à-dire la fabricacioun de pasto chimico, soun egalamen trouba e permeton d'augmenta la soulidita di papié e sa vitesso de prouducioun.

En 1851, dous American meton au poun lou biais de faire de pasto chimico emé la soudo (biais alcalin).

Lou desvelopamen rapide dins la valèio dóu Gresivaudan, dins la segoundo mita dóu siècle, es degu à la counjuncioun de quatre evenimen maje: la fabricacioun endustrialo de pasto à papié à parti de bos bono-di lou desfibrour de Voelter, l'arribado en 1856 d'Amable Matussière (1828-1901), grand engeniaire, vertadier entreprenèire, que boulouverso l'ecounomìo de la regioun, lou desvelopamen dóu camin de ferre, emé la coumpagnié dóu PLM e soun arribado à Grenoble, lou restacamen de la Savoio à la Franço en 1860 que met en evidènci la necessita de desvelopa li mejan de coumunica emé la Savoio, la Souisso e l'Italio.

En 1857, un autre American, en coulaboracioun emé soun fraire, menon sis esperiènci à Paris pèr agué uno pasto chimico pèr un biais acide

La memo annado, un Suedés e un Alemand, meton en obro la fabricacioun industrialo de pasto chimico au bisulfite.

Amable Matussièrè debuto uno carriero d'industriau dins la sedarié pèr reprene, en assouciacioun, uno anciano fabrico de parquet. Aguènt pas agu l'adjudicacioun esperado pèr la fournituro dóu parquet en nóuguié que devien equipa lis inmoible de la Rue Royale de Lioun, pènso à-n-uno uno reconversioun. Fai un viage de proupeicioun en Alemagno e descueb li desfibrour à molo de Voelter e istalo un desfibrour encò de Bergès à Lorp dins li Pirenèu, pièi un autre dins li Vosge.

En 1864, persuado soun coumpan de l'Escolo Centralo, Alfred Fredet, de veni à Domène (Isèro), dins soun usino, fin de prendre en man e dinamisa la Papeterie du Moutiers, creado en 1858.

La memo annado, Amable Matussièrè creè uno assouciacioun pèr prouva uno fabricacioun de pasto chimico à parti de bos de resinous.

En 1865, pèr desveloupa sa prouducioun de pasto mecanico A. Matussièrè decido d'equipa uno casudo d'aigo de 35 mètre sus lou Doumenoun e istalo tres desfibrour Voelter de nouvello generacioun.

Dóu tèms de l'Espousicioun Universalò de Paris de 1867, J.-M. Voith e H. Voelter presènton uno instalacioun complèto de pasto mecanico.

A un brave sucès demié li fabricant de papié presènt, en particulié lou pirenean Aristide Bergès, mai tambèn demié lou publi nombrous.

Voelter counvido Aristide Bergès à Domène.

En 1874, en Franço, i'avié 55 desfibrour en activita, que 12 segound lou sistèmo Voelter e 30 segound lou sistèmo Bergès.



J.-M. Voelter

En 1884, vouguènt coumercialisa sa prouducioun toujours creissènto, A. Bergès duerb un depost à Lioun e un burèu à Paris. Bergès es l'un di mai grand proumoutour de la pasto mecanico. Soulet, pièi emé l'ajudo de si drole, dirigis l'entrepreso. Mouriguè lou 28 de febrié 1904, leissant uno obro inmènso que menè 35 an à-de-rèng au desveloupamen sociau e ecounomi de la regioun grenoubleso.

En 1884 à Dantzig un autre Alemand despauso un brevet sus un biais de fabrica de pasto au sulfat. Aqueste biais evouluno pièi pèr devenir lou proucedat kraft, un papié pèr li saquet prou resistant, à l'ourigino de la renoumado di papié kraft escandinave.

La pasto realisado pèr aqueste biais se desveloupo egalamen en Americo dóu Nord pèr la fabricacioun dóu papié destina à la fabricacioun dóu carton oundula.

En 1885, la pasto mecanico devèn la matèri proumiero e essencialo pèr prouduire de papié journau e subre-tout pèr la maje part dis editour de journau en Americo e au Canada.

André Navarre (1868 -1942)

Papetié visiounàri, grand bastissèire, proumoutour de l'utilisacioun de pin di Lando e de

l'aüfo en França, es engeniaire diplouma de l'École Centrale des Arts & Manufactures de Paris en 1890.

En 1896, rejoun li moulin à papié Bergès n'en devèn, rapidamen, lou direitour generau.

En 1901, emé sa bello esperiènci, s'assòcio emé dos famiho papetiero istalado en Isèro: es lou proumier en França à istala uno grando cartounarié pèr curbi li besoun de la counsoumacioun dóu moumen.

En 1906, guida pèr sis óurigino landeso, counclus un countrat de loucacioun-vèndo pèr la croumpo, emé soun fraire Bernat, di Papeteries Montfourat en Giroundo.

Creo, en 1908, li Papeteries du Centre à Rouano que s'agrandisson en 1919 pèr la prouducioun d'envelopo, de registre e de caièr, soto li marco Héraklès® e Navarre®. Tournò croumpa li Papeteries de Villeneuve dins l'Aubo.

En 1909, fai l'aquisicioun di Papeteries de Galas sus la Sorgo, proche la Font de Vau-cluso.

En 1910, pren lou countourrole de la Fabrique Rouennaise de Cellulose pèr uno prouducioun de 20 touno/jour. Aquesto usino es la proumiero usino de pasto chimico en França. Iсталado dins uno zono pourtuàri, a pèr voucacioun de diminui lis impourtacioun de pasto escandinavo e de rèndre la França mens dependènto di país fourestié. Trato li bos de sapin e d'epicea vengu di país d'Éuropo de l'uba.

A. Navarre devèn tambèn amenistratour de la Calaisienne des Pâtes à Papier. Poudèn tambèn apoundre li croumpo d'ùni pichòtis usino à parti de 1920, lou group Navarre devèn entre li dos guerros l'un di mai grand group papetié francés emé li Papeteries de France creado en 1921

Li dre de douano sus lis impourtacioun de papié de prèssò e d'edicioun, mantengu vòulontarimen bas avans la Proumiero Guerro moundialo pèr favourisa la prèssò e la coumunicacioun, soun pas reevalua après 1918. Aquéli dre de douano feble favourison l'impourtacioun de papié estrangié councurrènt e diminuon seriousamen li marjo di papetié francés, tout de long dis annado 20. La criso de 1929-1930 aumento li dificulta.

Andriéu Navarre alor, perd touto soun obro pèr un simple Counsèu d'Amenistracioun en 1932 au proufié de banquié e dóu group Saint-Gobain. Lou group Navarre desaparèis à la debuto dis annado 80.

La producioun de masso e en countinu di pasto

Dous grand proucedat de faire de pasto de-countünio soun mes au poun entre li dos guerros fin d'alimenta li machino à papié devengudo de moustre d'acié pèr utilisa au massimon li laisso de ressé e lou bos noun utilisa.

Lou suedés Arne Asplund desveloupo à parti de 1931 un biais countinu pèr agué de pasto mecanico d'un refinourdisque soto-pressioun de vapour qu'es utilisa tre 1934 pèr uno prouducioun de 8 touno de pasto/jour.

Un autre suedés, Johan Richter de la société Kamy AB, asato lou proucedat de preparacioun de pasto chimico en countinu, en 1947 pèr uno prouducioun endustrialo de 50 touno de pasto/jour en Suèdo.



Aquélis eisino Kamyrr, poudien faire mai de 60 mètre de nautour, soun toujours istala e permeton uno prouducioun de pasto de 1300 à 1400 touno pèr jour e pèr machino.

Dóu tèms de la segoundo mita dóu siècle XX^{en}, li principàlis evoulucioun se fan sus l'utilisacioun de bos de fuiaru, lou recyclage di vièi papié e l'utilisacioun de teinico proprio pèr l'envirounamen.

Elabouracioun de la pasto à papié recicla

Lou papié fabrica emé de teissut, de canebe pèr la majo part, èro adeja coustitua de matèri reciclado: vièi linge, courdage, fielat de pesco.

Aro li vièi papié (journau, magazine, cartoun) soun trissa, filtra pièi mes à saussa dins de tino. Lou desencrage rèsto facultatiéu, mai es poussible de leva l'encro de la pasto en ié fasènt subi mai d'un netejage sucessiéu, emé de saboun, d'èr, meme di dissóvant chimi (forço pouluant..). Aquélis óuperacioun de lavage e de tratamen utilison pas proun d'aigo.

Lou papié recicla pòu èstre utiliza pèr la majourita dis obro d'estampage. La qualita d'estampage sus aquelo meno de papié es forço bono, meme pèr li fotò, e li journau soun essencialamen d'óurigino reciclado.

Lou papié recicla es devengu uno necessita pèr preserva l'envirounamen.

Fabricacioun

D'abord, an utiliza un cadre de bos cubert d'un tamis vegetau, noun fissa, pièi metalique à parti de 1275, en Itallio : es uno formo e sèr à prendre la pasto dins uno tino ounte es estado diluado en founcioun dóu gramage dóu papié à fabrica. Après esgoutage, la fueio es trasferido sus un féutre, avans un secage definitiéu à l'èr dins un estendadou. S'utilisavo autant de formo que de fueio fabricado.

Aro, la pasto à papié arribo proun diluado (enviroun 1%) dins la proumiero caisso e passo entre dos labro fin d'agué un gisclè bèn uniforme. La soulucioun es depausado sus un tamis roulant. L'aigo utilizado pèr lou trasport di fibro s'esgouto au travès li maio de la telo, d'abord pèr simplò gravitacioun. L'esgoutage es accelera pèr la routacioun di barroun plaça soutu la telo pèr la sousteni e lou mouvamen routatiéu prouvoco uno aspiracioun.

Un cilindre esgoutadou situa en travès de la telo entre dos caisso aspiranto pòu èstre cubert d'uno telo fino metalico e d'un moutiéu pega sus aqueste founs. Lou moutiéu marco la fuio encaro umido e sara visible pèr trasparènci quand la fueio sara seco: es lou filigrane.

La fueio que sort di prèssò es proun soulido pèr rintra direitamen en countact emé li secadou qu'entrinon l'evapouracioun de l'umidita.

Podon alor apoundre de tratamen de surfàci pèr lou papié fotò, pego pèr lis etiqueto, lissage, glaçage. An alor uno bóbino qu'es coupado à la taio esperado. Li bóbino de papié podon èstre utilizado coume acò pèr li prèssò routativo o recoundiciounado soutu formo de fueio de fourmat divers.

Fau 3 à 12 mes pèr qu'un journau se decoumpausèsse dins la naturo. Lou papié pòu èstre recicla enjusqu'à 5 cop sènso que sa qualita siguèsse gastado. Uno touno de papié recupera permet de prouduire que 900 kg de papié recicla.



La fabricacioun de papié à parti de bos

L'endustrìo papetiero, seguissènt uno counsoumacioun de papié toujours creissènto, devèn uno endustrìo lourdo.

En 1937, li Estat Uni devènon rapidamen lou proumié prouductour de papié, majoritarimen fourestier e lou soun encaro aro, largamen davans la Chino, lou segound, participant à-n-uno di proumiéri causo de defourestacioun de la planeto!

Au lendeman de la Segoundo Guerro moundialo, la grosso demando toujours creissènto en fibro celulousico encito li papetié à s'ourienta devers l'utilisacioun de fibro di fuiaun.

Li pasto de bes escandinave, de piboulo italiano e d'eucalyptus australian o d'Espagno, se mostron adeja coume de forço bõni pasto de ramplissage, utilisado d'en proumié pèr la fabricacioun dóu papié journau.

La Franço, impourtatriço de pasto, participo vivamen i recerco menado e au desvelopamen di nouvèlli pasto bono-di d'investissamen estrangié.

Lou roure e lou castagnié, soun tambèn adeja utiliza pèr li moulin à papié despièi lis annado 30.

À parti dis annado 50, d'àutris essènci coume lou faiard, la pipoulo e l'aubero, soun utiliza. Li pasto de fuious mescla vengu di broutiero e di fourèst eterougèno, fan tambèn soun aparicioun.

En 1954, la SICA d'Alizay es coustruicho proche Rouen pèr fourni en pasto l'endustrìo de teissut artificiau.

Lis evolucioun dins la segoundo mita dóu siècle XXen fuguèron essencialamen sus:

- l'utilisacioun grandarasso de bos de fuious: bes dins li país nourdi, pin maritime pèr la fourèst landeso vo eucalyptus en Amazouniò (pèr eisèmple). La prouducioun de papié represento 14 % de l'esplecho fourestiero. Lou bos utiliza pèr l'endustrìo papetiero vèn siegue dis escoubiho de ressé, siegue d'aubre jouine que fau coupa pèr laissa grandi lis autre, "bos d'esclargido".

- lou recyclage di vièi papié;

- l'utilisacioun de teinico proprio pèr lou blanchimen di pasto à papié sènso saloupeja l'envirounamen.

Siècle XXIen

A la debuto dóu siècle, li proublèmo ecoulougi, liga à la defourestacioun, demandon lou retour di metodo de recyclage e au retour pau à cha pau de la prouducioun de planto à fibro à un gréu rapide e ecoulougi coume lou canebe vo lou lin.

À parti dis annado 70, lou desvelopamen de l'enfourmatico e de la foutoucòpi, remet l'eucalyptus à l'ounour. Si fibro baion au papié un boufant, uno man, uno oupacita e uno rigidita remirable. Aquéli carateristico,



aliado à uno bono blanchour, devèn tant lèu indispensablo pèr li papié de foutoucòpi laser. La douçour e l'assourbanço di fibro soun largamen utilisado pèr la fabricacioun di moucadou de papié e dóu papié igieni.

Lou recyclage di vièi papié es tras qu'ancian e de-segur liga à la recuperacioun dis estrasso. Mai la teinico dóu desencrage a l'incounveniènt de counsouma uno grandò quantita d'aigo. Aro lis instalacioun endustrialo mesclon li dos teinico: la floutacioun, un essaurage/lavage, segui d'uno sesiho de blanchimen.

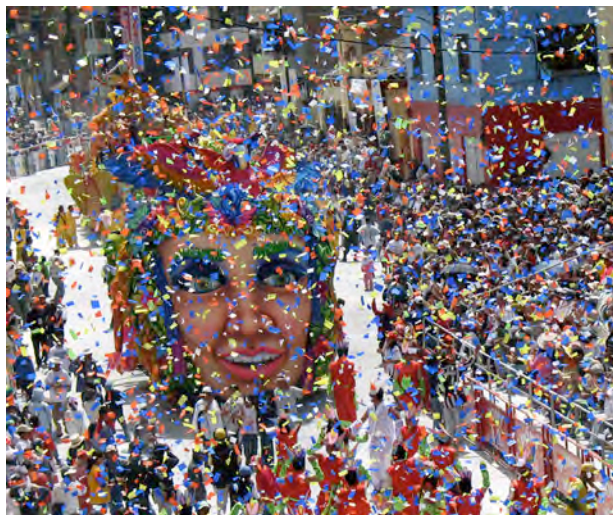
Vers de proucedat propre

Vers la fin dóu siècle XVIII^e, li descuberto d'elemen chimic i proupieta óussidanto e decoulouranto pèr de chimisto renouma soun utiliza, d'en proumié, que pèr la decoulouracioun di teissut. Es coume acò que Joseph Priestley descurbiguè l'óussigène en 1771-1772, lou suedés Carl Wilhelm Scheele, lou clore en 1774, e lou chimisto francés Claude-Louis Berthollet, l'aigo de Javel (1775)...

L'óussigène devenguè à cha pau un gaz emplega pèr lou blanchimen di pasto à papié en mitan basique. L'ouzouno es un gaz utiliza que vers 1989-1990.

Utilisacioun dóu papié

Buréutico e estamparié - Papié igienique - Bihet de banque - Confetti, Serpentin - Tapissarié - Papié à cigareto (12 g/m²) - Papié journau (42 g/m²) - Libre (65-80-90 g/m²) e cuberto (240-250 g/m²) - Carto de visito (120 g/m²) - Foutougrafio - Bouito archiéu (175 g/m²) - Papié dessin (300 g/m²) - Embalage, papié-presènt - Lou noun-tissa en ramplaçament dóu teissut (touaio), en particulié pèr la medecino e la chirurgio (champ e vèsti esteriile à usage unique).



Evoulucioun

Pèr lou siècle venènt, un desfit maje espèro li moulinbié à papié: reutilisa de fibro celulousico vengudo de la recuperacioun classico, endustrialo, coumercialo, menagiero, papié di countenaire verd.

Li fabricant papetié devon councilia lou recyclage óbligatòri d'aquéli papié, emé d'àutris eisigènci: la nauto blanchour demandado pèr lis estampaire; la coumpatibilita emé l'igièno e l'alimentarita pèr li papié destina au seitour d'aveni: embalage e proudu sanitàri e doumesti.

Uno autro grandò preócupacioun di papetié es de sauvo-garda la perennita de soun aprouvisiounamen en fibro vierge pèr uno gestioun ratiounalo dis espàci bousa, e pèr l'utilisacioun de novèllis espèci: planto annualo vo bos à gréu rapide.

Es tambèn prouvable que veiren à l'aceleracioun dóu trasfert di gròssis unita de prouducioun de pasto dóu Nord vers lou Sud, emplicant uno deloucalisacioun di site e un trasfert di teinoulougio vers de païs mai paure mai aguènt un poutenciau de desveloupamen fourestié à veni: au Brésil emé la culturo e l'esplecho endustrialo de l'eucalyptus, e dins lou Sud-Est asiati pèr la

plantacioun de fourèst d'acacia, d'eucalyptus e de *gmelina arborea* (aubre d'Indo e d'Africo). La prouducioun moundialo de fibro vierge es aro lóugieramen inferiouro à 200 milioun de touno; la prouducioun e la counsoumacioun moundialo en papié avesino li 350 milioun de touno. La diferènci es cuberto pèr lou recyclage di vièi papié. La demando moundialo en papié aumento de 2 à 3 % pèr an.

Denominacioun dis ancian fourmat:

Cloche (30x40 cm) - Pot (escoulan) (31x40 cm) - Telière (Anciano amenistracioun franceso (34x44 cm) – Couronne (escrituro) (36x46 cm) – Couronne (edicioun) (37x47 cm) - Écu (40x52 cm) - Coquille (44x56 cm) - Carré (45x56 cm) - Cavalier (46x62 cm) - Demi-raisin (32,5x50 cm) - Raisin (50x65 cm) - Double raisin (65x100 cm) - Jésus (56x76 cm) - Soleil (60x 80cm) – Colombier (aficho) (60x80 cm) – Colombier (coumerciau) (63x90 cm) - Petit Aigle (70x94 cm) - Grand Aigle (75x106 cm) - Grand Monde (90x126 cm) - Univers (100x130 cm).

Denominacioun di fourmat d'aro (Norme ISO)

- A3 (29,7x42,0 cm)
- A4 (21,0x29,7 cm)
- A5 (14,8x21,0 cm)....



Lou papié dins la culture

Li noço de papié simboulison li 37 an de **maridage**.

Tricìo Dupuy

* * * *

La femo mudo e l'ome sourd coumèdi en un ate d'Andriéu J. Boussac

Persounage: La femo
L'ome.

La sceno se passo dins un mas de riche meinagié. D'un coustat, uno grando chaminèio ounte, sus un fiò de bos, la soupo boullis. De l'autre, un reloge. Au founs, uno porto que se duerb sus lou deforo, em' un gabinet de chasque caire. I'a tambèn, d'un coustat uno autre porto que dono dins la chambro; au mitan, uno taulo cargado de tout ço que fau pèr manja. E, d'eici e d'eila, de sieto, d'òli, uno escoubo, de linge, e tout ço que fau pèr faire la cousino. De cadiero, d'escabèu, etc...

SCENO I

I'a, proun tèms deja que l'ouro-de soupa a pica. Quand se lèvo lou ridèu, la femo es assetado davans lou fiò.

Tricoto de debas. D'aqui entre aqui, tiro la lano de la pòchi de soun faudau ounte a mes lou cabedèu. Mai travaio pas siavo. Un cops'arrèsto, sènso quita, de teni lis aguïo e escouto

devers la porto; un autre cop, viro la tèsto, agacho lou reloge e torno à soun travai d'un èr de dire: — E bèn moun ami !

Pièi s'aubouro, vai dre à la porto dóu founs que durbis.

Escouto un moumenet, pièi torno tricouta, aubourado sus lou lindau, agacho tournamai lou reloge, boulepo la tèsto davalò un pau, sort lou cabedèu de sa pòchi e lou pauso sus l'armari emé lou debas.

À-n-aquéu moumen, se sènte que coumenço d'avé li nèr. Espèro soun ome qu'arrivo pas.

SCENO II

LA FEMO, L'OME

LA FEMO, *tre que l'ome es sus lou lindau*: Enfin ! es pas trop lèu !

L'OME, *vai respondre, mai elo ié coupo la paraulo, e n'en sara parié jusqu'à la fin, mai sèns que se posque senti que l'ome n'a pas rèn à dire.*

LA FEMO : Ah !... es l'ouro !... Es l'ouro qu'arribes... Lou pos dire.

L'OME :

LA FEMO : E iéu que t'espère... que m'auboure à chasque brut qu'ausisse sus lou camin...

L'OME : ...!

LA FEMO : Que siéu aqui à me grasiha lou sang...

L'OME, *agacho lou reloge* : ...!

LA FEMO : O sabe, vai, que lou reloge avanço..! As pas besoun de lou faire remarca. Dempieï lou tèms que te dise de lou faire arrenja !... Mai acò fai pas rèn. Subre tout aro, que li reloge de la vilo picon pas la memo ouro que li dóu campèstre...

L'OME : ...!

LA FEMO : O. Siéu de toun vejaire, acò 's de bestige. Mai, justamen, es pèr acò que déuriés èstre eici dempieï longtèms... E siés parti d'ouro , encaro ! Que sarié 'sta, s'ères parti tardié ! De que poudiés bèn faire? Aquelo fiero, alor, s'es tengudo enjusqu'à negro-niue ?

L'OME : ...!

LA FEMO : Oh ! T'ausisse de rèsto. Pèr imagina de conte crègues pas degun... Un bèu journalisto que fariés... Mai, o, sabe, iéu, ço qu'as fa.

L'OME, *risoulejo* : ...!

...?Prouvènço!... - Buletin n° 81

LA FEMO : As lambineja de cafè en cafè, emé tis ami...: Té ! Pieret ! i'a de tèms que t'aviéu pas vist. E coume vas- ?... E de canta, e de bèure, e de parla !...

L'OME : ...!

LA FEMO : Ah ! parla... parla.. ! Lis ome n'an jamai proun de parla... E lou tèms que fai... E li vedèu que se vèndon pas... E li vigno qu'an lou mau... E lou blad que s'amaduro pas... E li fen que se pourrisson... ! Sèns parla de la poulitico !... Em' acò n'avèn pèr de bràvis ouro... E ço que fara l'un, e ço que fara l'autre... Lou tèms passo que l'on s'en aviso pas..

L'OME : ...!

LA FEMO : D'aquéu tèms, li femo espèron e se descounsolon... Crèson à-n'un aucidènt... Es verai, vuei, em' aquélis autò, l'on saup jamai ço que n'en sara...

L'OME : ...!

LA FEMO : E cresès qu'acò ié fai quicon, is ome ? Tè ! parlo que parlaras!... E quand l'un acabo, l'autre coumènço; e de cop, que i'a, parlon tóutis à la fes. Sabon pas ço que dison, la mita dóu tèms, mai parlon, pèr parla. . S'enchusclon de si paraulo, li bèvon, se n'assadoulon... Em' acò, dison que li femo soun barjarello...

L'OME : ...!

LA FEMO : Ai, ai, ai ! Paure que sian ! Barjarello ! Nous outro! ...

L'OME : ...!

LA FEMO : E belèu que dises que n'en siéu uno tambèn, de barjaco... Paure ome ! Iéu ! Iéu que demore d'ouro de tèms sèns durbi la bouco !... Que siéu mudo quasimen... coume un pèis...

L'OME : ...!

LA FEMO : Tout ço que poudras dire aqui dessus. cambiara rèn. Es bèn daumage, tè ! vaqui ço que n'es. Es verai acò; Rintra à-n'aquesto ouro quand l'on se saup espera à l'oustau ! Li drole s'endourmien sus si cadiero... La servicialo tambèn... Se soun leva la fam de la bouco, de tant espera... E tout acò, au lié... E iéu, eici, touto souleto...

L'OME : ...!

LA FEMO : Emé li debas !... O !... Aqueste sèr ounte me rejouissiéu mai que lis àutri jour, ounte aviéu fa de coco (que soun cremado)... perqu'es l'anniversàri de noste maridage, que lou vouliéu festeja...

L'OME, *met la man à la pòchi, mai la femo lou vèi pas* : ...!

LA FEMO : Cresès que i'ague soulamen pensa ? Ah i que noun ! Moussu se passejavo, badavo davans li barraco, anavo au cafè au cinema... belèu en quicon mai... que vole pas saupre !...

L'OME : ...!

LA FEMO : D'aquest tèms, la femo trimavo à se creba; daiavo un tros de prat pèr douna i lapin; fasié couire de bledo pèr lou bèure di poucèu; mousié li vaco e lis apasturavo...

L'OME : ...!

LA FEMO : Ah ! quènti dindasso que sian, pamens ! E iéu, mai que lis outro... Es pas de crèire coume un ome pòu èstre michant de pensa qu'à n'éu...

L'OME : ...!

LA FEMO : Crèses qu'acò m'aurié pas agrada, de te segui à la fiero ? D'ana vèire se li marchand d'estofo n'avien pas quauco galanto nouvèta ?

L'OME, *que n'a proun, s'asseto à taulo, e pren lou pan.* : ...!

LA FEMO : O, o... Que vas dire encaro ? Que vole demoura à l'oustau... Que te vole pas segui... Alor que n'en more d'envejo...! Sabe bèn, lou lesi me manco, tambèn. Fau que tout se fague e pode pas leissa la servicialo que se saup pas coundurre touto souleto...

L'OME, aro, respond pas. : ...!

LA FEMO : Mai, pamens !... Avé lou front de me trata 'nsin, iéu que siéu estado toujours la meïouro di femo !

L'OME, *manjo.* : ...!

LA FEMO : Noun. Manjo! Tranquile coume Batiste... Ah! se vèi qu'as pas espera tres ouro de tèms, à pas saupre que faire... Ah ! que siéu malurouso d'èstre maridado em'aquel ome.

L'OME, *ausso lis espalo.* : ...!

LA FEMO : Me faire acò à iéu ! Aqueste sèr !... Ah ! bèn, o, poudrai dire qu'ai agu un bel aniversàri ! (Se bouto de ploura).

L'OME, *s'es auboura e i'es ana dre contro.* : ...!

LA FEMO : Me toques pas !... Pensave bèn que t'ères destaca de iéu, mai lou vouliéu pas crèire. L'on amo de s'imagina que la verita es messourguiero.

L'OME : ...!

LA FEMO : Es inutile que me digues quicon. Acò te costo gaire, i'a de tèms que lou sabe. M'as enganado un cop; es esta lou bon. Mai aro, aro, nous sian di tout ço que falié. M'ames plus !

L'OME : ...!

LA FEMO : Noun, noun, me digues pas rèn. Te vole pas ausi. T'ai proun ausi dempièi que sian marida. Se pòu dire qu'as la lengo bèn afilado pèr m'agué trevirado coume as fa. Ah! Grand Diéu! O Vierge santo e tóuti li sant !...

L'OME : ...!

LA FEMO : Me toques pas, te dise; me vènes en òdi ! Aquéli man sus iéu ? Aquéli man que belèu n'en vènon de caligna uno outro...

L'OME : ...!

LA FEMO : O, o ! E se crèses que se passara ansin, qu'acetarai à cado fiero de te vèire tourna à miejo-niue, pudènt de sentour estrangiero, t'enganes bèn.

L'OME : ...!

LA FEMO : E faras d'aiours, coume voudras, perqué, iéu, pode pas mai demoura eici. Ah ! noun, noun, sariéu trop bedigasso.

L'OME : ...!

LA FEMO : Un cop de mai, me toques pas. Adiéu !...

L'OME, *demoro estabousi, agachant la porto ounte a fugi*

LA FEMO, se grato la tèsto, sousco. Pièi risoulejo en silènci, perqué la FEMO es sourtido pèr la porto de la chambro e noun pas pèr aquelo que meno deforo. Vai à la taulo, s'asseto sus uno cadiero, sort de la pòchi de sa blodo un pichoun paquet, lou desembalo, n'en tiro un coulié en or qu'aluco, e que fai jouga entre si det.

À-n'aqueu moumen, la femo rintro emé si paquet ounte a mes sis affaire tout fourro-bourro. Es pas bèn fièro, mai, quand vèi lou coulié, sa caro se rejouis; laisso tumba li paquet e cour lèu-lèu vers soun ome.

LA FEMO : Oh ! quet poulit coulié !... I'as pensa...! E iéu que t'aviéu rèn di, aqueste matin.

L'OME : ...!

LA FEMO : Oh ! moun mignot ! Moun bèu passeroun d'or ! Saras toujours un famous calignaire... (*L'embrasso emé fogo*).

L'OME, *vai passa lou coulié à la femo.* : ...!

LA FEMO : Laisso-me te dire... Emé ta marrido abitudò de toujours parla, l'on pòu pas plaça un mot.

(Jogo emé lou coulié que l'ome, enfin, i'a poussu passa). :Qu'es poulidet. Es justamen lou que guinchave à la darriero fiero ounte sian ana tóuti dous. E te n'en siés souvengu. Qu'es brave, moun ome ! Ah ! pos pas saupre coume t'ame. E tu, m'ames talamen que, iéu, te lou dirai jamai proun, que t'ame, iéu que parle gaire ! Que siéu countènto !... Que siéu countènto pamens d'avé un ome coume tu !...

* * * *

Fuietoun : Lou Fusiéu Louis Amigon

La niue passado, la nèu a toumba sènso relàmbi.

Vuei de matin quouro durbiguère lis iue, lou soulèu deja nasejè darrié la colo qu'es aqui dre. À mita endourmi e enmantela dins ma raubo de chambro, siéu ana coume cade matin empura li recalieu.

Sènso ié pensa, de l'èstro, mandère un uei deforo. Fuguère fourça de barra li parpello. Lou blanc de la tepiero m'avié sauta is iue. À dire lou verai, aquesto tepiero que s'estiro davans l'oustau, amerito gaire soun noum que lis erbasso i'aboundon mai que la tepo. Vuei pamens, blanquinejo immaculado souto un cèu blu e linde e li raïoun dóu soulèu fan belugueja li cèdre coume de sapin de Calèndo.

En auto Pouvènço, sian pas acoustuma d'un espetacle parié. De-segur eici l'ivèr es proun fre, e de cop que i'a la temperaduro baïssò fin qu'à - 12 degat. Pamens la nèu, la vesèn pas gaire. Elo, quand arribo, vous pourgis un espetacle ufanous. Malurousamen, aquesto meravïho a soun revers. D'efèt, li routo e li camin soun entrava, majamen lou que meno à la Gavoutino quihado à dous cènt mètre en dessus de la routo. Pèr acò moun age m'enebis, aro, de sourti pèr un tèms parié, meme d'à pèd. Eici iste tout soulet e vole pas risca de me peta uno cambò.

Adounc, moun plus quite es de resta à l'oustau. De mai, aquesto nèu boulego dins iéu uno esmógudo que ié pode pas escapa.

Après agué quicha l'anchoïo, noun me siéu vesti, que vuei farai pas ma passejado quoutidiano. Au countràri, emai aquéu blanc me faguèsse ligueto, siéu resta en raubo de chambro e me siéu asseta dins lou fautuei proche la chaminèio, l'Angloro acouplado à mi pèd. Elo, uno brivado après, me demandè de sourti, e siéu resta, agarrì pèr mi pensado, noun poudènt me buta à la leituro nimai à quauco ócupacioun que fuguèsse..

L'esmógudo inmènso que m'aganto vuei de



matin, la sènte tóuti li jour quand nèvo, quand lou sòu blanquejo, coume l'autro fes...
L'autro fes!...

Aquesto istòri pertoucantò, fai quasimen trento an que s'es debanado, mai cade ivèr, sa remembranço recalivo en iéu uno grosso tendresso.

I La baumo

Tout coumencè un matin coume aquéu d'aqui.

Erian au mitan dóu mes de janvié. Avié neva touto la niue e nevavo encaro.

Coume cade matin, partiguère m'espaceja dins li colo e li séuve qu'envirounon la Gavoutino. Ai agu treva coume acò tout lou país que s'esperloungo de Durènço à Luro e couneissiéu li mèndri bartas à dès kilometre à l'entour.

La nèu coungreivo uno tepo blanco espetaclouso que moudelavo lis oundejamen dóu sòu d'un biais esquerre. Carga d'un mantelas, de mi boto de cuer, d'un bounet que me dounavo l'èr d'un cousaque, m'endraiave sus lou camin dis Adré vers aquelo vièio granjo que restè de tèms abandonado e que m'avié toujours pivela.

Amave forço mounta eilamount, e aquéu jour d'aqui, èro un chale. L'Angloro troutejavo sus mi taloun. L'Angloro èro ma chino. Ai toujours agu de chino e toujours ié metiéu l'Angloro, en remembranço d'aquelo poulido chato qu'aduguè lou destourbe sus lou Caburle.

Fau vous dire qu'ère e que siéu toujours afouga de prouvençau, la lengo de mis aujòu. Malurousamen, mi grand noun me l'an pourgi au brès. L'ai degu aprendre sus la tardo,



quouro manjavo dins mi sieissant an. Assajère de recoubra lou tèms perdu, souto l'aflat de Mistral, Batisto Bounet e tóuti li vièi felibre, e tambèn de Jan-Pèire Tennevin que soun estile a un biais prouvençau esbarlugant qu'es pas de crèire. Pousquèsse escriéure coume éu! Pamens, Jósè d'Arbaud es aquéu que m'agrado lou mai. Me sentiéu proche de Jaume Roubaud, emai qu'eici la vido fuguèsse mai douço que dins lou Vacarés e que tambèn aguèsse jamai rescountra de Bèsti!

Iéu envirouna de senglié, d'aucèu, de reinard, de lèbro, de tais e de fedo, ame tras que mai l'istòri dis animau de la Sòuvagino que charron coume li de La Fontaine e que sa vido es pleno d'aventuro.

Mountave coume acò aprefoundi dins mi pensado.

Èro forço agradiéu de camina dins aqueste tapis vierginau que gresihavo souto li pèd en leissant de piado tras que lisco. Ges de vènt, e l'èr èro pas tant fre que l'auriéu cresegu. Niflavo lou linde d'aquéu matin d'ivèr e ère urous. Lou fre me fourçavo de camina mai vite qu'à l'acoustumado.

À-n-aquelo epoco, ère encaro proun jouine e fasiéu tibra la guèto sènso proublèmo. Mai aquelo embriagadisso calè lèu: au bout d'un quart d'ouro m'avisère que lou cèu s'ennegridavo à cha pau e bèn lèu la nèu tourna mai se boutè de toumba. Relevère moun capouchoun de cousaque sus lis auriho e, fai tira, Marius. Tout n'en un cop m'aplantère soude. Erian au mitan de l'ivèr, dins un rode mounte, à tres kiloumètre tout à l'entour, degun istavo, aleva de iéu. E pamens vesiéu aqui, à man drecho, de piado que mountavon dins la colo tras li bartas qu'èron pas de segur de piado de bèsti, mai de-bon de piado d'ome. Se capitavon touto fresco que la nèu avié toumba soulamen la niue passa e de matin. Coume acò èro possible? Estènt que la casso èro enebido, aquéli piado poudien pas èstre li d'un cassaire.

Aquel ome (vo aquelo femo) avié endraia un camin que couneissiéu proun. Menavo eilamont à-n-uno baumeto cavado dins la colo e que, pèr iéu, èro cargado de souveni. À dire lou vrai, èro pas de bon uno baumo, tambèn forço miés qu'uno baumo...

Fau vous dire qu'à passa tèms, despièi lou siècle dès-e-seten fin qu'à la debuto dóu vinten, nosto encountrado se devinavo uno regioun miniero. De mino de carboun fasièn flòri, eici souto nosto colo. Moun grand avié passa un countrat emé la soucieta d'esplecho. Souto d'uni coundicioun, leissavo li càrri travessa sa campagno, e se gara dins sa remisó proche la routo. Aquésti mino èron pas coume lis outro. S'aprefoundissien pas verticalamen, mai s'entraucavon dins la terro d'à plan. La "baumó" que vous parle èro uno d'aquéli duberturo que li minaire s'en servien pèr intra dins lou tunèu. Li càrri, éli, sourtien de l'autre coustat, barrulavon vers un planet mounte cargavon li camioun de chivau.

Coume, à la longo, lou jas s'èro abena, lou carboun noun se tiravo plus. Li mino calèron lis uno après lis outro, e fuguèron abandonado.

À la debuto de la darriero guerro, n'i'avié plus ges. Li traou servien plus de rènn, mai restèron dubert. Aquésti duberturo badiero nous pivelavon, mi fraire e iéu quouro pichot, venian à la Gavoutino pèr li vacanço. Nòsti gènt nous defendien escassamen d'ana dedins. Pèr qu'aguessian pòu, assugeravon que courrian li pièji dangié. Disien meme que dins aqueste ouide, uno mutó de sanglié ferous avié fa sa cauno. Que que fuguèsse, nous avien avisa que sarian severamen puni. Me crese qu'avien resoun en plen d'èstre tant sevère. Mai anas bouta lou bon sèn e la prudènci dins la closco de drole de 15 an!

Un cop, poudènt plus teni, moun fraire Roumié e iéu, se risquerian dins la baumo enebido. La duberturo s'escoundié darrié de genebrié fougous que sis espino descourajavon li parcejaira.

Nautre pamens avian pòu de rèn. Avian adu un secatour e de gant. Capiterian lèu de durbi un passage. Poudès me crèire, lou tifo-tafo nous batié quouro intravian dins la cauno di senglié. La làmpi de man bandissié davans nautre un feissoun palinèu que rendié li paret roucassouso encaro mai segrenouso. Anavian d'à passet, sarrant noste Opinel que devié servi à s'apara se la bèsti nous agarrissié. Nosto espedicioun durè pas gaire. À un desenau de mètre de l'intrado, la vouto abóusounado coumpeiravo l'ouide. Assajerian de desgaja quàuqui pèiro, mai calerian lèu davans aquéu travai demasia. Faguerian arrié e sourtiguerian après agué entaia nòsti noum sus li paret cauquiero. En fin de comte, sènso se l'avoua, erian desgrevà. Avian desfisa l'enebi paternau e facia lou dangié, e pamens sènso daumage e tambèn sènso risqué. Despièi, d'à-vegado siéu tourna dins nosto caumo e tóuti li fes retroubère nosto esmógudo de jouvènt.

E vuei, vaqui que de piado umano mountavon devers aquéu rode, liò astra de noste courage. Aqueste santuari, de quete dre quaucun venié lou proufana? Me sentiguère veni la maliço e mountère enrabia sus li piado de l'ome. Changère pièi d'idèio. De que sariéu pèr faire davans l'ome? Après tout, de que ié poudiéu faire reproche? E moun enràbi, se lou prenié mau? Courajous mai noun temeràri, virère camin en assajant d'estraia mi piado.

Perseguère pas moun espacejado. Pegina, me recampère à l'oustau, me faguère caufa uno bono citrounado arrousado d'un degout de roum e lou chourlère davans la chaminèio que i'avié empura lou fiò. Restavo soucitous. Perdequé un ome vanegavo coume acò dins aqueste rode quouro nevavo. Un espacejaire? Un barrulaire? Un bracounié?

En fin finalo, me diguère que moun plus quite sarié d'espera lou desneva. Mountarai alor à la caumo e d'eici en-lai, prouvable, moun verin de jouvènt sara atusa.

La nèu toumbavo touto la niue e pièi restavo au sòu uno semano de tèms. Lou matin, gelavo talamen que se poudié pas camina. Urousamen ma croto revouiravo de denrèu de bouco e tambèn un gros pan de la bouliengiero de Mountroc me soubravo que de-segur durarié uno semano sènso s'endursi. Poudiéu teni un sèti. Em' acò, aviéu de travaia. M'èro bouta d'escrèure un rouman e m'èro proumés de negreja au mens uno pajo tóuti li jour. N'en èro qu'à la debuto e me faudrié un trimèstre vo dous pèr l'acaba.

Quouro lou soulèu capitè de foundre la nèu e que se poudié vanega sènso avari, faguère un tour dins ma proupieta. La primo èro encaro liuen, e dounc servirié de rèn de jardineja que de tout biais la terro èro trop duro. M'acountentère de ressa un pau de bos e de lou recampa à la sousto que ma reservo s'abenavo.

Es alor que repensère i piado que m'avien tant tafura l'autro semano.

Un matin ensouleia, mai pas caud pèr autant, m'endraièrè, toujours enmasca coume un cousaque, devers lou trau de mino. La caumo èro pas forço luencho e i'arribère lèu. De-segur tóuti li piado s'èro esvalido emé la nèu. Percoulère la darriero centeno de mètre tant silencious que pousquère. Arriba en visto de l'intrado, m'escoundeguère darrié un bartas. M'avisère que li genebrié escoundien tourna mai la duberturo, mai se vesié qu'èron esta tant de fes escarta qu'avien leissa un passage estré. Agantère un caiau e lou bandiguère vers li bouissoun. Rèn n'en bouleguè. N'en garcère un autre, pièi un tresen. Toujours rèn, pas rèn. M'avancère alor vers l'intrado, un pau esmógu. Trauquère lou bartas, respirère un bon cop e m'enfounsère souto terro. Coume au tèms passa, ma làmpi de man escoubè li paret tout à l'entour. Rèn avié vertadieramen chanja despièi lou darrié cop qu'ère vengu. Nòsti noum èron toujours escrincela dins la pèiro. Èro pamens de bon vèire que quaucun èro vengu aqui e i'èro resta uno brivado. Sus sòu uno cendarasso marcavo bèn que la baumo èro estado caufado, de-

segur discretamen que jamai aviéu vist de fum. Es verai que de moun oustau noun se poudié vèire aqueste pendis de la colo. Dins lou founs, poudiéu pas reproucha en quauqu'un de s'istala aqui, pamens m'agradavo pas que quau que fugue aguèsse lou fege de touca à-n-aqueste souveni qu'avié marca moun enfanço. Coume un ninoi, vesiéu l'oste, que pamens èro de-segur soulamen de passage, coume un intru, quàsi coume un sacrejaire. D'efèt, touto ma vido avié pas escafa l'escoussuro d'aquelo proumiero aventuro. Après elo, de segur, mant qu'uno soun vengudo, mai de la proumiero toujours n'en gardarai la souvenènço. Esclaira coume au tèms passa emé la pilo Wonder, mis iue faguèron d'aise lou tour de la caumo. Dins un cantoun, uno meno de limando èro estado istalado que pourtavo un pichié vueje. À coustat, uno bougìo s'aubouravo fissado sus uno galetto d'argelo. Pèr sòu trenassavon quàuqui mouchounet tuba jusqu'au bout. Li prenguère e lis esquihère dins la pocho, coume l'aurié fa Hercule Poirot.

Perseguiguère moun esplouracioun e subran dins l'asclasso dóu roucas quaucarèn de metalin beluguejè dins lou feissoun de ma làmpi. Me capitave trop pichot pèr l'aganta. Sourtiguère, cerquère uno peirasso e emé peno la tirassère dedins. Quiha pièi dessubre, pousquère enfin avera l'òujèt que s'escoundié dins l'escavaduro de pèiro. Durbiguère lis iue coume de sieto.

Èro un fusiéu, un vièi fusiéu. L'empaumère e sourtiguère coume un raubaire en assajant de l'escoudre i regard de l'espacejaire eventuaiu qu'auriéu pouscu rescountra. Pamens, de-segur veguère pas degun.

Tre intra dins l'oustau, pestelère la porto, pièi, d'assetoun dins ma chambro, eisaminère l'armo. Aqueste oustau, aqueste tros de colo mounte visquère li jour li mai bèu de moun enfanço soun clafi de remembranço, meme se d'ùni fuguèron aclapa au founs de la memòri e vuei sèmblon óublida.

Aquéu fusiéu lou recouneissiéu. Un jour en 1944, moun grand fraire Jùli m'avié souna e misterious m'avié di:

— Vène Lucian, te vau mountra quaucarèn.

L'aviéu segui à la Fermo, pichoto tenènci de la Gavoutino au bout de la terrasso. Èro mounta sus uno cadiero e de dessubre uno armàri, avié davala un fusiéu. Ère estabousi. M'expliquè que l'avié trouba dins nosto remisò eilabas proche la routo. Èro esta de-segur larga pèr lis Alia sus li Resistant que s'escoundien à l'entour d'eici e que despendien dóu maquis de Cerèsto.

Jùli me diguè que l'armo èro bloucado e qu'avié assaja de la manoubra emé uno balo dins la culasso, de bado.

— Aluco, m'avié di, se la torno vers iéu e que quiche sus la guignocho, de-segur lou cop part. Ère esglaria, Jùli, pamens qu'avié à-n'aquelo epoco dès e vuech an, se capitavo pas nèsci. Me moustrant la crosso:

— I'ai marca mis inicialo: J. S. Es un pau miéuno, mai la vau pas garda.

— De que n'en vas faire?

— La vau jita dins lou vabre eilamont mounte i'a forço bouissoun. Degun la poudra destousca.

Faguè coume l'avié di e degun jamai reveguè lou fusiéu de guerro. Aqueste fusiéu, l'alucave vuei tout esmógu. Èro lou meme que lou de Jùli. N'en ère segur que sus la crosso se poudié encaro destria li dos inicialo J. S.

Qu'avié adu dins la caumo? Coume vai que s'èro pas rouviha despièi tant d'annado? Treboula, manjave moun ióu au platet, moun tros de fromage, l'ensalado e la poumo que coumpausavon moun soupa, anave pièi m'empaia.

Lou matin, au dejuna, me demandave encaro ço qu'ère pèr faire d'aquesto armo. La rebouta dins soun escoundudo? Jamai de la vido. La garda? N'en ère tenta qu'èro un souveni de la famiho, quàsi un relicle. Mai coume justifica que recatave un fusiéu de guerro alor qu'aviéu pas d'autourisacioun de port d'armo? E pièi, lou fau dire, quouro vese uno armo, que siegue uno tiro vo uno armo blanco, me sènte entremouli. Falié que me n'en desbarasse, pamens, me disiéu, pas coume un rebalun. Ço que deviéu faire me gisclè pièi dins la cabosso. Èro proun simple. Anariéu vèire moun ami Enri que fai couleicioun d'armo de touto meno. Belèu qu'aqueste fusiéu l'interessarié. Amo gaire leissa treinassa li causo, leva li que soun tihouso qu'alor pode cerca d'alòngui de semano de tèms.

Tre l'endeman, partiguère vers Pèiro-Verd.

Enri, mège retira qu'èro un pau de famiho, se capitavo encagna de tiro. Sa couleicioun s'esperlougavo di proumiéris arquebuso fin qu'à la Kalachnikov. Èro espetaclous. Pamens noun avié encaro desplega sa couleicioun e lis armo s'esquichavon dins de caisso. Tout un membre de soun oustau qu'uno alarimo aparavo n'en èro coucoulucha.

Enri m'aculiguè amistousamen coume toujours, me counvidè d'un Noilly que l'anis èro destempoura.

— Que vènt t'adus?

— Ai just destousca un fusiéu proche de la Gavoutino e te veniéu lou faire vèire. Pènsè que marchò plus.

— L'as aqui?

L'anère querre dins la veituro, encaro empatassa dins de vièi journau.

Enri l'aluquè un bon moumen. Pièi:

— Aqueste fusiéu es vièi, dato de la darriero guerro. Es un Lee Enfield, uno armo angleso, souvènt largado sus li maquisard. Dóu tèms de l'òcupacioun, quàsi quaranto dóu cènt dis armo largado en Franço èron d'aquéu moudèle.

— Vo, de tout segur a passa d'annado deforo souto plueio e chavano.

Me regardè espanta:

— Aquéu fusiéu es vièi de-segur, es pamens enca tout bon. Bèn ouchado, sa culasso jougo en douçour. Es uno armo que marchò tras que bèn.

E faguè esquilha la culasso.

Ère estabousi. Aquéu fusiéu qu'aviéu vist Jùli lou manda dins li roumias dóu valat, i'a de deseno d'annado, vaqui que vuèi se capitavo coume nòu dins li man d'Enri.

— Aquelo empego!

— De que n'en vas faire?

— Oh! sabes, iéu e lis armo!... Se lou vos, te lou doune. Tant-pis pèr l'arlèri que l'avié recata.

Enri èro tant apassiouna qu'èmai aguèsse de-segur adeja uno amo pariero, diguè pas de noun e prenguè la tiro. Uno de mai dins lou membre dóu proumier estànci!

Pèr iéu, l'afaire èro regla. En semoundènt lou fusiéu n'en Enri, venjave un pau la memòri de Jùli e estremave un souveni que m'èro car.

Pamens, l'astrado d'aqueste fusiéu decessavo pas de me tafura. Pèr-de-que quaucun l'avié rabaia e entre-tengu? Subre tout perqué l'avié-ti escoundu au founs de la baumo. Noun aviéu en rèn l'èime d'un deteitive, m'achinissiéu pas de resòudre aquélis enigmo.

Jitave li mouchounet trouba eilamont e decidave d'òublida aqueste affaire.

E verai, de long-tèms ié pensave plus.

Seguido dins lou buletin venènt...



